

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 36 (2009)
Heft: 143

Artikel: Le programme de la fête 2009
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245449>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LE PROGRAMME DE LA FÊTE 2009

Les organisateurs savoyards de la fête

Cette année, une fois n'est pas coutume, la Saint Maurice sera fêtée en même temps que le patois, les 12 et 13 septembre prochains. Les premiers participants à *la féssa én'tèrnachonâla du patoè* arriveront dès le samedi 12 au matin et ce sont près de 1 000 personnes qui se sont inscrites pour le week-end complet sans compter ceux et celles qui ne viendront que le dimanche.

Rappelons-le, cette fête concerne toute la zone de langue francoprovençale et inclut une partie de l'Italie et de la Suisse. (voir carte p. 9)

En avant-première de cet événement, dès le 1^{er} septembre et ce jusqu'au 15, la médiathèque ouvrira ses portes à une exposition sur notre vieille langue.

A Bourg St Maurice, pendant les deux jours de la fête, vous pourrez découvrir ou acheter des ouvrages, CD, DVD, autocollants... relatifs au patois, à la salle St Michel, dans un cadre tarin avec exposition de costumes. En outre, vous pourrez flâner sur le marché artisanal installé en plusieurs points de la ville, égayé par des chants, musiques et danses des différents groupes participants, à moins que vous ne préfériez regarder tranquillement un film tourné dans la région.

Le samedi, la fête se déroulera conjointement sur Séez et Bourg St Maurice. Le dimanche tout le monde se réunira dans le Bourg.

Pour plus de détails, reportez-vous au programme ci-après.

Cette fête est une occasion de renouer avec la langue de nos anciens. Ayons le souci de les aider à y participer pour qu'ils nous permettent de regarder l'avenir en gardant les pieds ancrés dans nos racines.

Programme du samedi 12 septembre 2009

De 9h à 17h Passage en boucle de films tournés chez nous, à la salle des fêtes de Bourg St Maurice

De 9h à 18h Marché artisanal à Séez et Bourg St Maurice
Exposition de costumes tarins et stand-librairie à la salle St Michel (Bourg St Maurice)

Dès 14h Exposition sur Célestin Freppaz (1893-1986), ancien maire de Séez, à l'office du tourisme de Séez

Séez, Bourg St Maurice

14h Visites de l'artisanat, des activités locales et du patrimoine pour les participants inscrits. Remise des prix du concours de patois du Centre de la Culture Savoyarde de Conflans, au cinéma « Le Savoy »

- 14h45 Colloque à la salle « La Savoyarde » : la transmission d'une langue régionale. Prestations diverses dans les rues : chants, danses avec les Citharins et des groupes d'Italie, de Suisse, des Savoies... sur fond de marché artisanal. Visite du patrimoine local : église de Bourg, musée des minéraux, chapelle de Vulmix, maison de la pomme et église d'Hauteville pour les participants inscrits
- 16h30 Défilé, démontagnée, fabrication du beaufort, le tout animé par des groupes de patoisants
- 17h30 Vin d'honneur en musique
- 19h Repas (pour les participants inscrits)
- 21h Bal folk au Foyer rural animé par « Folk Machine ». Soirée savoyarde à la salle des fêtes avec le groupe folklorique « les Frontières » et autres groupes de patoisants (chants, sketches, danses...)

Programme du dimanche 13 septembre 2009

De 9h à 18h : marché artisanal à Bourg St Maurice et exposition de costumes tarins et stand-librairie à la salle St Michel

Bourg St Maurice

- 9h30 Grand-messe de la St-Maurice avec la participation des groupes de patoisants et des groupes folkloriques
- 10h45 Défilé des groupes folkloriques et des groupes de patoisants, en costume
- 11h45 Vin d'honneur et discours des officiels
Remise des prix du concours de patois suisse, organisé par la FRIP/FILFSF
- 13h Repas des participants inscrits, au gymnase/chapiteau
Repas de la St Maurice sous chapiteau, avenue Kennedy. (ouvert au public)
- 15h Animations diverses : Les Citharins à la salle des fêtes.
Autres groupes : danses, chants, musiques, saynètes dans les « espaces ouverts » de la ville



Bourg St Maurice.
Photo Bretz, 2009.